

UŞŞAK TEVŞİH

"Vâsıl olmaz Hak'ka kîmse,"

Usûlü: Düyek

Güfte: Semsî (Sivasî)

♩ = 96

Beste: Bekir Sıdkı Sezgin

Vâ sıl ol maz Hak' ko kim se cüm le den dūr
ol ma dan ol ma dan
Kenz a çıl maz şal gö nül de tâ ki pūr- nūr
ol ma dan ol ma dan
Sūr çı kar ağ yō rı dıl den tâ te cel lî
e de Hak Pâ di şch kan maz sa rō yo
hā ne ma' mūr ol ma dan
Bir a ceb sev dā ya düş müş tu tu şur ŞEM
Hak' ka mak bul ol mak is ter hal ka men fūr
Sî mü dām ol ma dan

B.Sıdkı

Vāsıl_olmaz Hakk'a kimse,cümleden dūr_olmadan
Kenz_açılmaz şol gönülde,tā ki pūr-nūr_olmadan
Sūr çıkar aġyārı dilden,tā tecellī ade Hak'
Pādişāh konmaz sarāya,hāne ma'mūr_olmadan
Bir acib sevdāya düşmüş ,tūtuşur ŞEMSİ' müdām
Hakk'a makbūl_olmak ister,halka menfūr_olmadan

Vezni: Fāilātūn fāilātūn fāilātūn fāilūn

KEİİMELER

vāsıl	: erişen,ulaşan,kavuşan
Hak'	: Allāh
cümle	: bütün,hep,birikiş
dūr	: uzak
kenz	: hazīne
pūr-nūr	: nurla dolma
aġyār	: ġeyrilar,yabancilar
dil	: gönül
tecellī	: görünme,belirme
ma'mūr	: bayındır,şenlikli,īmār edilmiş,yapılmış,güzelleştirilmiş
acib	: acabā,hayret,gariblik,şaşılacak şey
sevdā	: aşk,sevgi,istek,heves,arzu
müdām	: devām eden,süren,sürekli
makbūl	: kabūl olunmuş
halk	: insanlar,yaradılmış olanlar,insanlardan bir bölük
menfūr	: nefret edilen,iġrenç